

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 49

Volume 21

28 February 1978

English edition

Information and Notices

Contents

I *Information*

Commission

European unit of account 1

II *Preparatory Acts*

Commission

Proposal for a Council Regulation opening, allocating and providing for the administration of a Community tariff quota for apricot pulp, falling within subheading ex 20.06 B II c) 1 aa) of the Common Customs Tariff, originating in Turkey 2

III *Notices*

Commission

Notice of invitation to tender for the supply of round grain semi-milled rice pursuant to Commission Regulation (EEC) No 385/78 of 24 February 1978 5

Corrigenda

Corrigendum to notification of open competition Council/LA/161 (English- and Irish-speaking assistant translators) (OJ No C 19, 24. 1. 1978) 7

I

(Information)

COMMISSION

EUROPEAN UNIT OF ACCOUNT ⁽¹⁾

27 February 1978

Currency amount for 1 EUA:

Belgian and Luxembourg franc	39.5321	Swiss franc	2.31182
German mark	2.54843	Spanish peseta	100.221
Dutch guilder	2.72709	Swedish krona	5.74846
Pound sterling	0.645581	Norwegian krone	6.63792
Danish krone	6.99591	Canadian dollar	1.39100
French franc	6.00241	Portuguese escudo	50.0090
Italian lira	1064.84	Austrian schilling	18.3231
Irish pound	0.645581	Finnish markka	5.18794
United States dollar	1.24776	Japanese yen	297.234

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates of the European unit of account in a number of currencies. This service is available every day from 5 p.m. until 1 p.m. the following day.

Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789;
- give their own telex code;
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the EUA;
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

⁽¹⁾ — Article 2 (2) of Council Decision 75/250/EEC of 21 April 1975 on the definition and conversion of the European unit of account applied in the ACP-EEC Convention of Lomé.

— Article 2 (2) of Commission Decision 3289/75/ECSC of 18 December 1975 on the definition and conversion of the European unit of account used for the purposes of the ECSC Treaty.

II

(Preparatory Acts)

COMMISSION

Proposal for a Council Regulation opening, allocating and providing for the administration of a Community tariff quota for apricot pulp, falling within subheading ex 20.06 B II c) 1 aa) of the Common Customs Tariff, originating in Turkey

(Submitted by the Commission to the Council on 13 February 1978)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 43 and 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Whereas Article 13 of Council Regulation (EEC) No 1180/77 of 17 May 1977 on imports into the Community of certain agricultural products originating in Turkey ⁽¹⁾, provides for the opening by the Community with effect from 1 July 1977 of an annual Community tariff quota of 90 tonnes for apricot pulp falling within subheading ex 20.06 B II c) 1 aa) of the Common Customs Tariff, originating in Turkey; whereas the customs duties applicable within the limits of that tariff quota correspond to 70 % of the customs duties actually applied in respect of non-member countries; whereas the tariff quota in question should therefore be opened for the abovementioned volume for the period 1 July 1978 to 30 June 1979;

Whereas it is in particular necessary to guarantee all importers of the Community equal and uninterrupted access to the quota and uninterrupted application of the rates laid down for that quota to

all imports of the product in question into the Member States until the quota has been used up; whereas having regard to the above principles the Community nature of the quota can be respected by allocating the tariff quota among the Member States; whereas, to reflect most accurately the actual development of the market in the products in question, such allocation should be in proportion to the requirements of the Member States, assessed by reference both to the statistics relating to imports from Turkey over a representative reference period and to the economic outlook for the quota period concerned;

Whereas, during the past three years for which statistics are available, the corresponding imports of each Member State from Turkey have been negligible or non-existent; whereas those data cannot therefore be considered as representative to serve as a basis for allocation of the quota volume among the Member States; whereas it is difficult to estimate imports by Member States because of the absence of truly representative figures for previous years; whereas, consequently, the only solution seems to be to allocate a large part of the quota volume to the Community reserve and to allocate one-seventh of the balance to the Benelux countries, Denmark, Germany, France, Ireland, Italy and the United Kingdom;

Whereas the initial shares may be used up fairly quickly; whereas, therefore, to avoid disruption of supplies any Member State which has almost used up its initial share shall draw a supplementary share from the Community reserve; whereas this must be done by each Member State as each one of its

⁽¹⁾ OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10.

supplementary shares is almost used up, and as many times as the reserve allows; whereas the initial and supplementary shares must be valid until the end of the quota period; whereas this form of administration requires close collaboration between the Member States and the Commission, and the Commission must be in a position to follow the extent to which the tariff quota has been used up and inform the Member States thereof;

Whereas if, at a given date in the quota period, a considerable quantity of a share remains in any Member State, it is essential that that State should return a significant proportion to the reserve in order to avoid part of the Community quota remaining unused in one Member State when it could be used in others;

Whereas, since the Kingdom of Belgium, the Kingdom of the Netherlands and the Grand Duchy of Luxembourg are united in and represented by the Benelux Economic Union, any measure concerning the administration of the shares allocated to that economic union may be carried out by any of its members,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. From 1 July 1978 until 30 June 1979, a Community tariff quota of 90 tonnes shall be opened in the Community for apricot pulp, falling within subheading ex 20.06 B II c) 1 aa) of the Common Customs Tariff, originating in Turkey.

2. Within the limits of this tariff quota, the Common Customs Tariff duty applicable to these products shall be partially suspended at a rate of 11.9 %.

Article 2

1. A first instalment of 35 tonnes shall be allocated among the Member States; the respective shares of the Member States, which, subject to Article 5, shall be valid from 1 July 1978 to 30 June 1979, shall be as follows:

Benelux	5 tonnes,
Denmark	5 tonnes,
Germany	5 tonnes,
France	5 tonnes,
Ireland	5 tonnes,
Italy	5 tonnes,
United Kingdom	5 tonnes.

2. The second instalment of 55 tonnes shall be held as the Community reserve.

Article 3

1. If 90 % or more of a Member State's initial share as specified in Article 2 (1), or of that share minus the portion returned to the reserve where Article 5 is applied, has been used up, that Member State shall without delay, by notifying the Commission, draw a second share equal to 15 % of its initial share, rounded up where necessary to the next unit, to the extent permitted by the amount of the reserve.

2. If, after its initial share has been used up, 90 % or more of the second share drawn by a Member State has been used up, that Member State shall, in accordance with the conditions imposed by paragraph 1, draw a third share equal to 7.5 % of its initial share, rounded up where necessary to the next unit.

3. If, after its second share has been used up, 90 % or more of the third share drawn by a Member State has been used up, that Member State shall, in accordance with the same conditions, draw a fourth share equal to the third.

This process shall continue to apply until the reserve is used up.

4. By way of derogation from paragraphs 1 to 3, a Member State may draw shares smaller than those fixed in those paragraphs if there are grounds for believing that those fixed may not be used up. It shall inform the Commission of its reasons for applying this paragraph.

Article 4

Supplementary shares drawn pursuant to Article 3 shall be valid until 30 June 1979.

Article 5

The Member States shall return to the reserve, not later than 1 April 1979, the unused portion of their initial share which, on 15 March 1979, is in excess of 20 % of the initial amount. They may return a larger quantity if there are reasons to believe that such quantity might not be used.

Member States shall, not later than 1 April 1979, notify the Commission of the total quantities of the

said goods imported up to and including 15 March 1979 and charged against the Community tariff quota and any quantities of the initial shares returned to the reserve.

Article 6

The Commission shall keep an account of the shares opened by the Member States pursuant to Articles 2 and 3 and shall, as soon as it has been notified, inform each State of the extent to which the reserve has been used up.

It shall inform the Member States not later than 5 April 1979 of the amount still in reserve after amounts have been returned thereto pursuant to Article 5.

It shall ensure that the drawing which uses up the reserve is limited to the balance available and to this end shall specify the amount thereof to the Member State making the last drawing.

Article 7

1. Member States shall take all measures necessary to ensure that supplementary shares drawn pursuant to Article 3 are opened in such a way that imports may be charged without interruption against their accumulated shares in the Community tariff quota.

2. Member States shall ensure that importers of the said goods established in their territory have free access to the shares allocated to them.

3. Member States shall charge imports of the said goods against their shares as and when such goods are entered for home use.

4. The extent to which a Member State has used up its share shall be determined on the basis of imports charged in accordance with paragraph 3.

Article 8

At the request of the Commission, Member States shall inform it of imports of the products concerned actually charged against their shares.

Article 9

Member States and the Commission shall cooperate closely in order to ensure that this Regulation is observed.

Article 10

This Regulation shall enter into force on 1 July 1978.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

III

(Notices)

COMMISSION

Notice of invitation to tender for the supply of round grain semi-milled rice pursuant to
Commission Regulation (EEC) No 385/78 of 24 February 1978

The Ente Nazionale Risi — Piazza Pio XI, 1, Milano (intervention agency) hereby invites tenders for the purchase on the Community's internal market, to be delivered to Vientiane via Bangkok, of 2 070 tonnes of round grain semi-milled rice to be supplied to the United Nations High Commission for Refugees by way of Community food-aid action.

I. Tendering

1. Tenders must reach the Ente Nazionale Risi by registered post or be delivered by hand ⁽¹⁾ not later than 12 noon on 13 March 1978.
2. Tenders, whether sent by registered post or delivered by hand, shall be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender re Community food aid, UNHCR', enclosed in turn within an envelope bearing the name and address of the intervention agency (Ente Nazionale Risi).
3. No tender may be submitted for part of a lot.
4. Tenders must include the name and address of the tenderer and give:
 - (a) the number and weight of the lot to which they relate;
 - (b) the port of loading (seaport);
 - (c) the port of unloading (seaport);

- (d) the costs proposed per tonne of semi-milled rice, in lira ⁽²⁾.

Tenders shall be for products supplied in new jute sacks lined with cotton sacks of a net capacity of 50 kilograms.

The following shall be printed on the sacks:

'Riz semi-blanchi / Don de la Communauté économique européenne — Action humanitaire de l'UNHCR au Laos'.

To allow for the possibility of re-bagging, the successful tenderer shall supply 2 % of new empty sacks, of the same quality as those containing the goods but with the printing followed by a capital letter 'R'.

The cost of weighing, verification and insurance must be included in the charge quoted in the tender.

5. Tenders must be accompanied by:
 - (a) proof that the security required under heading II has been given;
 - (b) the statement required under heading III;
 - (c) an envelope bearing the tenderer's name and address.
6. Tenders not conforming to these requirements cannot be accepted.

⁽¹⁾ Tenders delivered by hand should be delivered, against an acknowledgement of receipt, to the Ente Nazionale Risi.

⁽²⁾ For the comparison of offers, currency shall be converted according to the requirements of Article 3 of Regulation (EEC) No 385/78.

II. Security

1. Each tenderer must, before expiry of the period set for the submission of tenders, provide security representing the equivalent in lira of 10 units of account per tonne of product.
2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to the criteria laid down by the Member State responsible for the intervention agency.
3. If a tender is not taken into consideration or is not successful, the security shall be refunded to the tenderer. The successful tenderer's security will continue to be held. It shall be forfeit if he does not perform his undertaking within the prescribed time limit, save in cases of *force majeure*.

III. Obligations

A tender shall be valid only if accompanied by a statement from the tenderer to the effect that:

- (a) he undertakes to deliver the lot of product meeting the specifications demanded;

- (b) he undertakes to load the goods on the dates laid down in heading IV and to dispatch them in the shortest possible time.

IV. Award of contract

1. The contract shall be awarded to the tenderer who offers the most favourable terms.

The tenderer may in no circumstances withdraw an offer for which a contract has been awarded to him.

2. Each tenderer shall be informed by letter of the result of the invitation to tender.
3. The dates by which loading must be completed shall be between 1 and 30 April 1978.

V. Litigation

Any dispute arising between the Ente Nazionale Risi and the successful tenderer shall be referred to the Milan tribunals from which there shall be no appeal.

CORRIGENDA

Corrigendum to notification of open competition Council/LA/161 (English- and Irish-speaking assistant translators)

(Official Journal of the European Communities No C 19 of 24 January 1978)

Page 16, heading VII 'Applications':

for: 'Applications should be sent, preferably by registered mail, no later than midnight on 28 February 1978, the postmark being taken as proof.'

read: 'Applications should be sent, preferably by registered mail, no later than midnight on 10 March 1978, the postmark being taken as proof.'

Publication No BX-77-153-EN-C

TWENTY-FOURTH REVIEW OF THE COUNCIL'S WORK

1 January to 31 December 1976

The Council of Ministers of the European Communities, made up of representatives of the nine Member States, is the institution responsible for taking the main decisions on the development of the Community's activities; it is the Council which normally acts as the Community's legislator. In the past few years it has held from 60 to 80 meetings a year and each year adopts several hundred Acts (Regulations, Directives, Decisions, etc.).

The *Official Journal of the European Communities* publishes most of those texts in full. However, apart from official publication of Acts, the General Secretariat of the Council each year undertakes to provide in a single volume as complete as possible a view of all the Council's activities in the various areas covered by Community work: the 'Review of the Council's work', the twenty-fourth volume of which has just been published, covering the period 1 January to 31 December 1976.

International organizations, research institutions, professional and trade bodies and interested individuals will find in this 264-page volume a record of the numerous Council Acts and discussions and the preparations for them, as well as information on the place of such work in its political and economic context or its possible import for the functioning of the European Communities.

280 pages — DK, D, E, F, I, NL

Price per issue:	Bfrs 200	Dkr 32·80	DM 13	FF 27
	Lit 4 700	Fl 13·60	£ 3·20	US \$ 5·50

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Boîte postale 1003, Luxembourg